



**HK DISTANCE
RUNNERS CLUB**
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

Tze Wan Shan 慈雲山



www.hkdrc.org

Tze Wan Shan || 慈雲山

Tze Wan Shan > Sha Tin Pass > Lion Rock Country Park & Trails > Wang Tau Hom > Lion Rock Park 慈雲山 > 沙田坳 > 獅子山郊野公園 (麥里浩徑第5段) > 橫頭磳 > 獅子山公園 (長度6公里)

慈雲山 > 沙田坳 > 獅子山郊野公園 (麥里浩徑第5段) > 橫頭磳 > 獅子山公園 - 這山徑位於九龍中部內陸，是熱門旅遊步行徑，路段70% 行程 (4公里) 屬於麥里浩徑第5段，難度一般。

前往起步點可乘坐港鐵至黃大仙站，再轉乘專線18號小巴到達沙田坳村巴士總站，下車沿沙田坳道上斜，走約10分鐘途經過法藏寺，慈雲山觀音佛堂，再延續上斜50米到達獅子山郊野公園入口，有清悉地圖及登山路牌樹立，這裡亦是麥里浩徑第5段起點，大部份遊人都會在起點前方的獅子亭士多補給，然後步上源源不絕的梯級，估計有600多，走起來非常吃力，沿山徑向上走，簡歇停下看到的風景，在高地往下望可以近距離欣賞風景包括慈雲山，鑽石山，橫頭磳及新蒲崗的高樓大廈，馬路及遠望山群都非常優美。到達梯級的盡頭是崎嶇不平的泥路/山徑，山徑位處獅子山山腰，經過30分鐘路程，走進叢林路段，發現一些軍事座標，這是二次大戰時英軍建造用以辨悉方向的設施，軍事座標總數分散設在山徑不同地方，共有16座之多。

4公里長的山徑沿迂迴於獅子山山腰，山徑路面全是泥石崎嶇不平，兩旁是叢林，經過1小時行程到達山徑中途的一處交匯點，分別是登上獅子山山頂(需要攀登(0.5公里)高的梯級及泥石山路，往西面亦需要經山徑繼而跨越畢架山(需要走2.3公里)，而東面是次選擇要走的沙田坳需要走的餘下1.3公里山徑，經過30分鐘到達回歸亭(此亭建於1997年，為紀念香港回歸中國)又是一個有4條路線選擇的交匯處(九龍坳)，分別是：-

- 1) 往北面方向，經風雨亭登獅子山山頂(需要攀登0.4公里)梯級及泥石路
- 2) 往東面方向是2.3公里山徑包括跨越畢架山
- 3) 往西面方向是前往望夫石(需要走1.4公里)山徑
- 4) 往南面方向是落山往橫頭磳及獅子山公園(需要走1.5公里)山徑



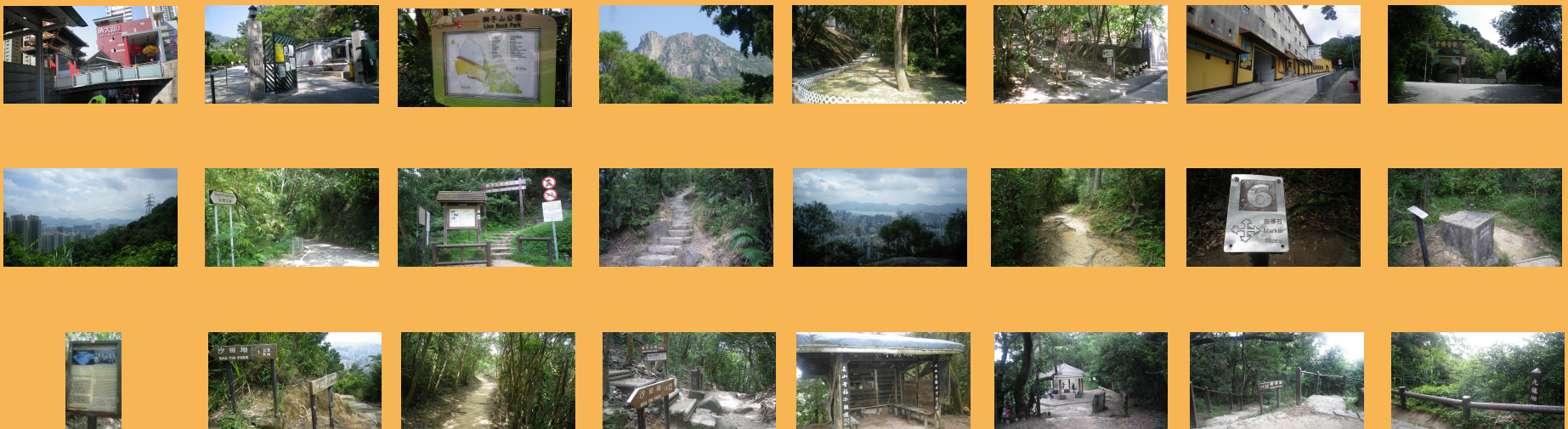


www.hkdrc.org



停留回歸亭休息及居高臨下欣賞九龍中部一帶的風景，景色嘆為觀止。約20分鐘拍照欣賞風景過後，隨即沿梯級和石砌斜路落山往橫頭磡，整段落山路程只需要30分鐘便回到馬路，這裡剛好是獅子山公園入口，遊人意猶未盡，亦可以走進公園從多角度拍下獅子山遠景相片。

這條路線主要是遊覽獅子山及欣賞九龍中部的風景，可惜中途是沒有補給。遊人需要帶備足夠4小時飲用水和食物。









康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

獅子山公園 Lion Rock Park



如有查詢或投訴, 請致電 2351 7525 與經理(牛池灣體育館及斧山公園)聯絡。如在辦公時間外需要協助, 請致電政府熱線 1823。
 For enquiries or complaints, please call Manager (Ngai Chi Wan Sports Centre & Hammer Hill Park) on 2351 7525. If you need assistance outside office hours, please call 1823. The Manager (Ngai Chi Wan Sports Centre & Hammer Hill Park) also performs the duty of Access Officer for the Park. For enquiries or complaints about smoking related matters, please contact the Manager (Ngai Chi Wan Sports Centre & Hammer Hill Park) on 2351 7525.















Shatin Pass Road

沙田坳道



獅子山郊野公園
LION ROCK COUNTRY PARK

天
滅
中
天

Map of Lion Rock Country Park showing various trails and landmarks.



未經總監許可，任何人士(包括
越野單車許可證持有人)不得將
車輛、電單車或單車帶進此區。
違者會被檢控。

PLEASE GET THE PERMISSION OF THE AUTHORITY
BEFORE BRINGING ANY MOTOR VEHICLE, MOTORBIKE
OR BICYCLE INTO THIS AREA.
VIOLATORS WILL BE PROSECUTED.







6



座標石

Marker

Stone



10 座標
Marker Stone



這座標的特點是標記由一個外圍凹圍著
Carved inscription: a unique feature among marker stones.

賴廉士保林九二師戰的與多位香港軍家對編和賴
Lindsay Ride (Left 2, 7) with other officers of the
Volunteers, photo taken before the war of Fanning.

以下有賴廉士的記述

「昨日清晨，我與連隊的一班士兵在獅山一帶，發現了這座標石。這座標石與其他的標石不同，它的外圍凹圍著一個十字形。這座標石位於獅山一帶，當時我與連隊的一班士兵在獅山一帶，發現了這座標石。這座標石與其他的標石不同，它的外圍凹圍著一個十字形。」
The following is Ride's son's recollection of his father's escape:
"Just before sunrise the Japs came across one of many concrete direction posts. We had a hasty get-up through the Base Territories to direct the enemy forces to our pillboxes, observation posts and headquarters. The marker indicated that the party was near an observation post named **Moffat's Lookout**." *Up-Ridge in the Green*, Page 18.

這座標外表平凡而功能亦與其他的大同小異，然而它卻記錄著一個真實的歷史故事。

一九四二年一月，即日軍佔領香港不到一個月，當時香港大學教授兼義勇軍救傷隊指揮官賴廉士中校從深水埗戰俘營逃出。賴氏與數名同僚趁月色從荔枝角攀山，然後自獅子山一帶(今麥理浩徑五段)東行，經沙田再抵西貢。其後在東江游擊隊的協助下輾轉到達廣西桂林並於當地成立英軍服務團，為抗日戰爭作出努力。戰後賴廉士回港繼續大學的工作，並於1949至1964年間出任香港大學校長一職。

這個普通的座標與這段歷史有甚麼關係呢？原來戰後賴廉士的兒子從他父親的逃亡日誌中發現有關這座標的記載。賴廉士指出這些標石完全暴露了守軍的陣地位置，並為敵軍提供守軍的防禦設施資料。

The shape of this marker stone is not particularly special, and served much the same purpose as many others across the territory. What makes it special is that it witnessed a true story behind.

In January 1942, less than a month after the Japanese had occupied Hong Kong, Lieutenant-Colonel Lindsay Ride, a professor at the University of Hong Kong and commander of the Field Ambulance of the Hong Kong Volunteer Defence Corps, escaped from Sham Shui Po Prisoner-of-War Camp. With a few other fellow POWs, he climbed up the hills at Lai Chi Kok in the moonlight. Headed east towards Lion Rock (Stage 5 of MacLehose Trail today), they made it to Shatin and finally arrived at Sai Kung. Later, with the help of East River Guerillas, Ride fled to Guilin in Guangxi Province where he set up the British Army Aid Group and made contributions to the war against Japan. After the war, Ride returned to Hong Kong and continued his work at the university where he served as Vice-Chancellor between 1949 and 1964.

So what is the connection of this marker stone with the above story? The answer lies in a discovery made by Ride's son. He read about this marker stone in his father's diary written during his escape. In the diary Ride wrote that he was bewildered as the marker stones completely revealed the location of defence positions to the enemy.

你知道座標上"PB"及"HO"等標記的意思嗎？
Do you know what "PB" and "HO" stand for?





沙田坳 1公里
SHA TIN PASS 1 Km

1.3公里 沙田坳
1.3 Km SHA TIN PASS ESTATE





獅子山頂 0.5 公里
Lion Rock Peak

請將垃圾帶走
Please Take Your Litter Home

沙田坳 1.3 公里
SHA TIN PASS



名山無福不能遊

步行到此
乃同下
福地園

此地有緣方可到

步行到此
乃同下
福地園





1.5 公里 橫頭坳
Km WANG TAU HOM





Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 1068, Hong Kong

Website: www.hkdrc.org

Email: enquiry@hkdrc.org